



FEMA

HURACÁN DENNIS
25 de Julio de 2005
Vol. 1

Publicado por el
Departamento de Seguridad
Nacional/ FEMA, y el
Equipo Estatal de Respuesta
a Emergencias de Florida

Solicite por Teléfono
800-621-FEMA (3362)
TTY: 800-462-7585

O

www.fema.gov/spanish
(la solicitud sólo está
disponible en inglés)

Diario RECUPERACIÓN



El huracán Dennis azotó las costas del golfo de Alabama y Florida. Foto de FEMA por Andrea Booher.

Ayuda por Desastre Disponible Ya

El 10 de julio de 2005, el huracán Dennis provocó fuertes lluvias y vientos en el estado de Florida. En respuesta a la solicitud del gobernador Jeb Bush, el presidente George W. Bush declaró al estado zona de desastre, lo cual permite a los ciudadanos en las áreas afectadas a solicitar asistencia federal por desastre.

La declaración de desastre autoriza a la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA) del Departamento de Seguridad Nacional y a otras agencias federales a forjar esfuerzos con oficiales de desastres locales y estatales para ayudar a los ciudadanos y dueños de negocios a recuperarse.

La asistencia por desastre cubre las necesidades básicas, sin embargo, no compensa todas las pérdidas de los damnificados. Si usted tiene seguro, el gobierno puede ayudarle a pagar por necesidades básicas que no estén cubiertas. Los tipos de ayuda disponibles aparecen en este boletín y se le explicarán a fondo al solicitar asistencia.

Los dueños de viviendas, inquilinos y comerciantes afectados por la tormenta en los condados declarados pueden solicitar ayuda llamando sin costo al 1-800-621-FEMA (3362). Hay operadores bilingües disponibles. Aquellas personas con impedimentos auditivos o del habla deben llamar al TTY: 1-800-462-7585. También puede solicitar a través de la página web, www.fema.gov/spanish (la solicitud sólo está disponible en inglés).

❖ **Solicite Por Teléfono**
Se exhorta a los ciudadanos de los condados declarados zona de desastre que sufrieron daños a la propiedad a causa del huracán Dennis, a iniciar el proceso de solicitud. Llame al 800-621-FEMA (3362), o al 800-462-7585, para personas con impedimentos auditivos o del habla.

❖ **Asistencia Para Individuos y Hogares**
Los dueños de viviendas y los inquilinos cuya residencia primaria quedó inhabitable podrían ser elegibles para recibir fondos para pagar vivienda temporera, reparaciones esenciales al hogar y otras necesidades inmediatas relacionadas al desastre no cubiertas por un seguro.

❖ **Administración de Pequeños Negocios (SBA)**
SBA ofrece préstamos a bajo interés para dueños de viviendas, inquilinos y negocios de todos tamaños que no tengan suficiente cobertura.

❖ **Programa Nacional de Seguro Contra Inundación (NFIP)**
Las personas afectadas por el huracán Dennis que tienen seguro de NFIP son elegibles para presentar una reclamación para reparar o reemplazar la propiedad que sufrió daños. Comuníquese con su agente de seguros.

ALERTA AL FRAUDE

Las personas deben cuidarse de contratistas fraudulentos quienes buscan aprovecharse de las personas afectadas luego de un desastre. Algunos consejos sobre como emplear a contratistas:

- Asegúrese que el contratista tenga una licencia valida. Comuníquese a la Oficina de Buenas Prácticas Comerciales, o las asociaciones de constructores, para verificar si existe alguna querrela radicada por otros consumidores.
- Exija constancia de seguro. Si el contratista no está asegurado, usted podría ser responsable por accidentes en su propiedad.
- Pida un contrato por escrito que especifique las tareas que se llevarán a cabo, el término en el cual se realizarán, todos los costos, el plan de pagos, y que identifique quien solicitará las licencias y permisos necesarios. **Nunca firme un contrato en blanco.**
- No haga pagos en efectivo por adelantado. Pague con cheque para asegurar que conste su pago.
- Si no está a gusto, cancele el contrato inmediatamente. Usted tiene hasta tres días laborales luego de firmar un contrato para cancelarlo.

CUIDADO AL LIMPIAR

Los escombros del desastre pueden ser fuente de lesiones o enfermedades. Recuerde al limpiar los siguientes consejos de seguridad:

- Utilice siempre guantes y botas de trabajo.
- Verifique el refrigerador y descarte los alimentos que sospeche se hayan dañado.
- Si su casa se inundó, mantenga las ventanas abiertas para proveer ventilación. Remueva todo los artículos que se hayan mojado, incluyendo las alfombras, los muebles y los materiales de construcción.
- No permita que los niños jueguen entre las pilas de escombros o alrededor de ellas. Verifique que las áreas de recreo no presenten riesgos ocasionados por el desastre.
- No trate de remover los tanques de gas propano. Llame al departamento de policía para informar la ubicación.

P&R:

Asistencia por Desastre

P. ¿Qué debo hacer para obtener ayuda por desastre?

R. Llame a la línea gratuita, 1-800-621-FEMA (3362). Aquellas personas con impedimentos auditivos o del habla deben llamar al TTY: 1-800-462-7585. También puede solicitar en línea en la página www.fema.gov/spanish (la solicitud sólo está disponible en inglés).

P. ¿Qué información necesito proveer al solicitar?

R. Debe estar preparado para proveer su nombre, la dirección de la propiedad afectada, información del seguro, su ingreso y un número de teléfono donde a usted se le pueda contactar.

P. Si no soy ciudadano estadounidense, ¿soy elegible para recibir alguna ayuda por parte de FEMA?

R. Usted puede ser elegible para ayuda de consejería por crisis, servicios legales por desastre y otras ayudas no monetarias de emergencia otorgadas por FEMA. Aún si usted o su familia no califican para algunos programas de FEMA, llame al 1-800-621-FEMA (3362) para información y para que se le refiera a otros programas sin importar su condición migratoria. Hay operadores bilingües disponibles.

P. Si no soy ciudadano estadounidense, ¿puedo inscribir a mi hijo nacido en los Estados Unidos?

R. Sí, usted puede solicitar ayuda monetaria de FEMA a favor de un hijo menor de 18 años, si viven juntos. No tendrá que proporcionar ninguna información migratoria.

P. ¿Qué sucede después de que solicito?

R. Si solicita asistencia por desastre, un inspector adiestrado de FEMA hará una cita para visitarlo alrededor de dos semanas después de haber solicitado para verificar los daños. Si no se comunican con usted, llame a FEMA al 1-800-621-FEMA (3362).

P. Solicite asistencia por desastre debido a los huracanes del año pasado. ¿Debo registrarme nuevamente con FEMA si mi vivienda o negocio sufrió daños relacionados al huracán Dennis?

R. Sí, usted debe inscribirse con FEMA si su propiedad sufrió daños por el huracán Dennis. Para solicitar llame al 1-800-621-FEMA (3362). Aquellas personas con impedimentos auditivos o del habla deben llamar al TTY: 1-800-462-7585.

¿Preguntas sobre la asistencia de FEMA?

Llame al: 800-621-FEMA (3362)
TTY: 800-462-7585

Guía Para Ayudarle

En el Camino a la Recuperación

Las personas y dueños de negocios que sufrieron pérdidas debido al huracán Dennis y que viven en los condados designados podrían ser elegibles para asistencia.

ASISTENCIA A INDIVIDUOS Y DUEÑOS DE VIVIENDAS

Hay ayuda disponible para inquilinos o dueños de vivienda cuya residencia principal sufrió daños o fue destruida, o que serán desplazados de su hogar a causa del desastre. La ayuda puede incluir subvenciones para alquiler de vivienda temporera o dineros para reparaciones de emergencia para que su vivienda sea habitable. También hay ayuda disponible para cubrir otras necesidades serias causadas por el desastre, incluyendo gastos médicos, dentales o de transportación.

PRÉSTAMOS POR DESASTRE PARA VIVIENDA/PROPIEDAD PERSONAL

La Administración de Pequeños Negocios (SBA) ofrece préstamos a bajo interés de hasta \$200,000 a los dueños de vivienda para reparaciones en la propiedad. Los inquilinos y propietarios pueden tomar prestado hasta \$40,000 para reemplazar las pérdidas de propiedad personal.

PRÉSTAMOS PARA NEGOCIOS

Los negocios de cualquier tamaño y algunas organizaciones sin fines de lucro pueden tomar prestado hasta \$1.5 millones de la Administración de Pequeños Negocios (SBA) para cubrir gastos de reparaciones o reemplazo de bienes raíces, maquinaria y equipo, inventario y otros bienes. SBA tiene préstamos de pérdida económica para cubrir los gastos operacionales de los pequeños negocios.

SERVICIOS AL CONSUMIDOR

Las querellas sobre prácticas comerciales sospechosas y otros problemas del consumidor deberán presentarse con la oficina del fiscal estatal.

¿Debería solicitar asistencia si no tiene seguro?

Si sufrió daños por el huracán Dennis, y vive o posee un negocio en uno de los condados declarados zona de desastre, podría ser elegible para asistencia federal por desastre aunque no tenga seguro.

La ley no permite que la ayuda por desastre duplique los beneficios de un seguro. Sin embargo, si su seguro no cubre todos los costos o daños, FEMA podría ayudarle.

Solicite ayuda llamando al 1-800-621-FEMA (3362).

ASISTENCIA DE DESEMPLEO POR DESASTRE

Beneficios semanales a personas desempleadas a causa del desastre, incluso personas que trabajan por su cuenta, trabajadores y dueños de fincas/granjas y otros no cubiertos por desempleo regular. Solicite en la oficina local de desempleo.

ASISTENCIA AGRÍCOLA

Préstamos de emergencia para granjeros que operan y manejan fincas o ranchos para las pérdidas reales a propiedad esencial y/o capacidad de producción. Comuníquese con la oficina local de la Agencia del Servicio Agrícola.

BENEFICIOS DEL SEGURO SOCIAL

Comuníquese a la oficina local del Seguro Social, si la entrega de su cheque se ha retrasado debido al desastre.

AYUDA CON LAS CONTRIBUCIONES (IRS)

IRS permite deducciones en la planilla federal por pérdidas en viviendas, propiedad personal y enseres del hogar que no tengan suficiente cobertura o no estén aseguradas.

INFORMACIÓN SOBRE SEGUROS

El Negociado de Seguros estatal puede ayudar en asuntos como aligerar acuerdos, obtener copias de pólizas extraviadas, verificar pérdidas y radicar reclamaciones.

SERVICIOS DE AGENCIAS VOLUNTARIAS

Las agencias voluntarias, como la Cruz Roja, el Ejército de Salvación y otros grupos ofrecen una amplia variedad de servicios para satisfacer las necesidades causadas por el desastre, desde proveer equipos de limpieza hasta asistencia económica.

Diario RECUPERACIÓN

Diario Recuperación es publicado por el Departamento de Seguridad Nacional/FEMA y el Equipo Estatal de Respuesta a Emergencias de Florida con la ayuda de otras agencias federales, estatales y voluntarias.

DR1595-FL
Coordinador Federal
JUSTIN DEMELLO
Coordinador Estatal de Florida
CRAIG FUGATE

Préstamos a Bajo Interés de SBA: No Sólo para Negocios

Los préstamos a bajo interés de la Administración de Pequeños Negocios (SBA) es la fuente primaria de asistencia federal para la recuperación a largo plazo de propietarios, inquilinos y negocios de cualquier tamaño.

Estos préstamos suministran fondos para reparaciones de daños a la propiedad privada que no estén cubiertos totalmente por un seguro. Los préstamos a bajo interés de SBA ayudan a los damnificados a pagar por las reparaciones y a la vez reduce los costos para los contribuyentes.

Préstamos para propietarios e inquilinos.

Hay préstamos de hasta \$200,000 disponibles a propietarios para hacer reparaciones a inmuebles. Los propietarios e inquilinos pueden tomar prestado hasta \$40,000 para reemplazar propiedad personal dañada por el desastre.

En adición, los dueños de vivienda podrían ser elegibles para fondos adicionales de hasta un 20 por ciento para cubrir los costos relacionados a medidas de mitigación de futuros daños.

SBA analiza los ingresos y las deudas del propietario o inquilino antes de proveer un

préstamo. Si se determina que el solicitante no puede pagar un préstamo por desastre, SBA lo puede referir a otra fuente de ayuda.

Préstamos por desastre para negocios.

Los negocios de cualquier tamaño y las organizaciones sin fines de lucro pueden solicitar préstamos a bajo interés de SBA para reparar o reemplazar propiedad inmueble, maquinaria y equipo, inventario y otros bienes afectados por el desastre. Hay préstamos de hasta \$1.5 millones disponibles para las pérdidas no cubiertas completamente por un seguro.

Para los pequeños negocios, SBA ofrece Préstamos por Pérdida Económica a causa de Desastre (EIDL) para costear las deudas necesarias hasta que las operaciones regresen a la normalidad, luego del desastre. Estos préstamos están disponibles para los negocios afectados económicamente por el desastre, aunque no sufrieran daños a la propiedad.

Inscríbese con FEMA para los préstamos por desastre de SBA.

Cuando solicite a FEMA, llamando al 1-800-621-FEMA (3362), o visitando la página de Internet www.fema.gov (la solicitud

sólo está disponible en inglés), es posible que reciba un formulario de préstamo de SBA. Si usted recibe el formulario, debe completarlo y devolverlo para ser considerado para adicionales programas de asistencia por desastre.

Si necesita ayuda para completarlo, puede acudir al representante de SBA en cualquier centro de recuperación por desastre. También puede visitar: www.sba.gov/espanol/.

Asegúrese que la ayuda por desastre llegue a quien la necesita.

Línea de Fraude de FEMA:

800-323-8603

La asistencia federal para recuperación por desastre se brinda sin distinción de raza, color, sexo, religión, nacionalidad, edad, impedimento o nivel socio-económico.

Si han discriminado contra usted o contra alguien que usted conoce, comuníquese con:

Línea de Ayuda de FEMA

800-621-3362

TTY: 800-462-7585



Recorte y Guarde

■ AGENCIAS FEDERALES

Solicitud de FEMA 800-621-FEMA (3362)

TTY: Impedimentos Audio/Habla 800-462-7585

Detección de Fraude - FEMA 800-323-8603

Programa Nacional del Seguro contra Inundación 888-275-6347

Administración de Pequeños Negocios 800-659-2955

Administración del Seguro Social 800-772-1213

Servicio de Rentas Internas 800-829-1040

TTY: Impedimentos Auditivos/Habla 800-829-4059

Depto. de Vivienda y Desarrollo Urbano 800-669-9777

Depto. de Asuntos de Veteranos 800-827-1000

■ AGENCIAS ESTATALES

Oficina del Fiscal General 850-414-3300

Línea del Consumidor para Reportar Fraude 866-966-7226

Depto. de Agricultura y Servicios al Consumidor 800-435-7352

Agencia para Innovación de la Fuerza Laboral y Desempleo por Desastre 800-204-2418

Junta Certificación de Contratistas 850-487-1395

Información de Carreteras Depto. de Autopistas Estatales 888-638-0250 ext 1637

Información sobre Áreas de Desastre www.FloridaDisaster.org

■ AGENCIAS VOLUNTARIAS

La Cruz Roja Americana 866-GET-INFO (438-4636)

El Ejército de Salvación 800-725-2769

Para ser Voluntario 1-800-FL-HELP1 (354-3571)